



## Kit de cabina

Vehículo utilitario Workman® MD/MDE/MDX/MDXD

Nº de modelo 07320—Nº de serie 316000001 y superiores

### Instrucciones de instalación

## Seguridad

### ⚠ ADVERTENCIA

#### CALIFORNIA

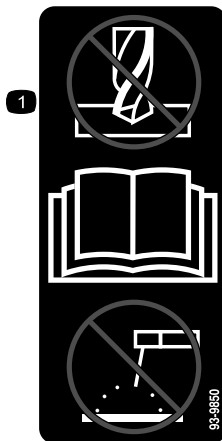
#### Advertencia de la Propuesta 65

Este producto contiene una o más sustancias químicas que el Estado de California considera causantes de cáncer, defectos congénitos o trastornos del sistema reproductor.

## Pegatinas de seguridad e instrucciones



Las pegatinas de seguridad e instrucciones están a la vista del operador y están ubicadas cerca de cualquier zona de peligro potencial. Sustituya las pegatinas que estén dañadas o que falten.



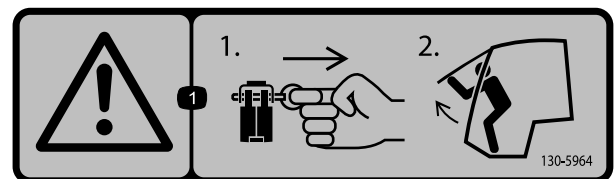
93-9850

1. No repare ni revise – lea el *Manual del operador*.



117-4955

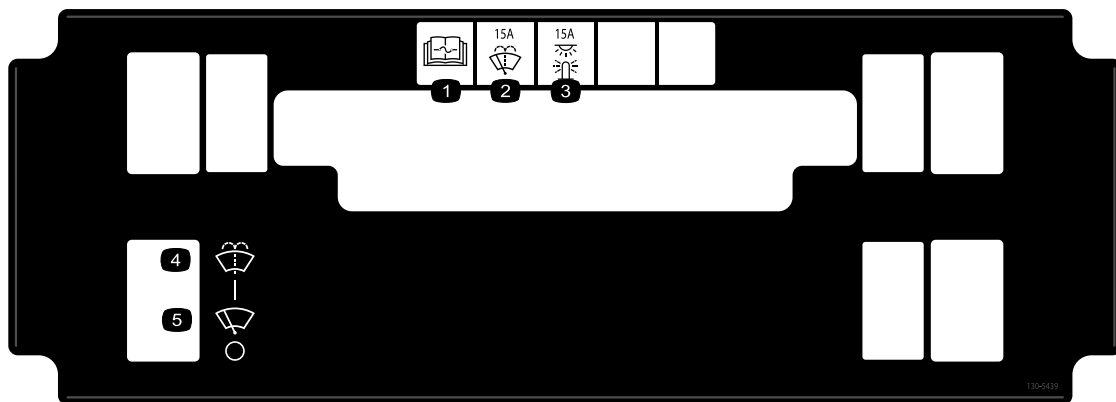
1. Advertencia—lea el *Manual del operador*; lleve puesto el cinturón de seguridad cuando esté sentado en el puesto del operador; evite hacer volcar la máquina.
2. Advertencia – lleve protección auditiva.



130-5964

1. Advertencia—en caso de emergencia 1) Extraiga el pasador de bloqueo de cada bisagra; 2) Empuje la ventanilla delantera hacia fuera para salir.





**130-5439**

- |   |                     |
|---|---------------------|
| 1. Lea la información sobre fusibles del <i>Manual del operador</i> . | 4. Lavaparabrisas   |
| 2. Limpiaparabrisas—15A   | 5. Limpiaparabrisas |
| 3. Luces—15A  |                     |
-

# Instalación

## Piezas sueltas

Utilice la tabla siguiente para verificar que no falta ninguna pieza.

Procedimiento	Descripción	Cant.	Uso
<b>1</b>	No se necesitan piezas	–	Prepare la instalación del kit.
<b>2</b>	No se necesitan piezas	–	Retire el conjunto del ROPS.
<b>3</b>	Muelle de compresión	2	Instale el muelle de compresión.
<b>4</b>	Soporte del suelo Tuerca (3/8") Perno (3/8" x 1") Perno (5/16") Tuerca (5/16") Perno (3/8" x 7/8") Arandela	2 6 4 2 2 2 2	Instale los soportes del suelo.
<b>5</b>	Bastidor de la cabina Pernos (3/8" x 7/8") Perno (3/8" x 3/4") Tuercas (3/8")	1 4 10 10	Instalación del bastidor de la cabina.
<b>6</b>	Paneles laterales Pernos (1/4") Plancha de gomaespuma del panel lateral	2 4 2	Instalación de los paneles laterales.
<b>7</b>	Anclajes de los cinturones de seguridad Pernos (3/8" x 3/4") Tuercas (3/8") Extremo del receptor del cinturón de seguridad Perno (7/16") Tuerca, (7/16") Soporte del cinturón de seguridad Cinturón de seguridad Perno (3/8" x 7/8")	2 4 4 2 4 4 2 2 2	Instale la moldura del asiento.
<b>8</b>	Arnés de cables Brida con clip Tapón Fusible de 30 A Bloque de terminales de tierra (máquinas MDE únicamente) Franja de puente (máquinas MDE únicamente) Perno (Nº 10 x 3/4", máquinas MDE únicamente) Tuerca (Nº 10, máquinas MDE únicamente) Arnés de adaptador a tierra (máquinas MDE únicamente) Arnés de adaptador de potencia (máquinas MDE únicamente)	1 1 1 1 1 1 2 2 1 1	Enrute el arnés de cables.

## Documentación y piezas adicionales

Descripción	Cant.	Uso
Adaptador de toma de corriente de 12V	1	Este kit sólo es necesario para el vehículo Utilitario Workman MDE.

# 1

## Preparación para la instalación del kit

No se necesitan piezas

### Procedimiento

1. Mueva la máquina a una superficie nivelada y ponga el freno de estacionamiento.
2. Eleve la plataforma hasta que la varilla de sujeción se enganche correctamente; consulte el *Manual del operador* de la máquina.
3. Pare el motor y retire la llave.
4. Desconecte la batería; consulte el *Manual del operador* de la máquina.

# 2

## Retirada del conjunto del ROPS

No se necesitan piezas

### Procedimiento

Si la máquina no tiene un ROPS, siga con **3 Instalación del muelle de compresión** (página 4).

Retire los pernos y las tuercas que sujetan el conjunto del ROPS al bastidor de la máquina, según se muestra en [Figura 1](#), y retire el conjunto del ROPS.

**Nota:** No desmonte los anclajes de los cinturones de seguridad del bastidor.

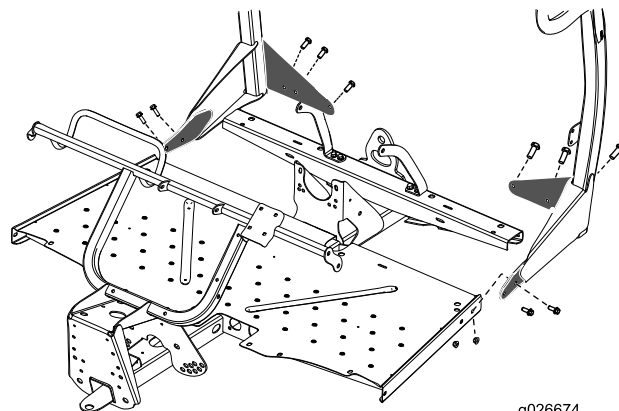


Figura 1

# 3

## Instalación del muelle de compresión

Piezas necesarias en este paso:

2	Muelle de compresión
---	----------------------

### Procedimiento

**Nota:** En el caso de máquinas de 2015 y más antiguas, deseche los muelles incluidos en este kit y solicite 2 muelles (Pieza Toro N° 117-4847) a su Distribuidor Autorizado Toro.

1. Eleve la parte delantera de la máquina del suelo y apóyela sobre gatos fijos.
2. Retire los conjuntos de amortiguador actuales, según se muestra en [Figura 2](#).

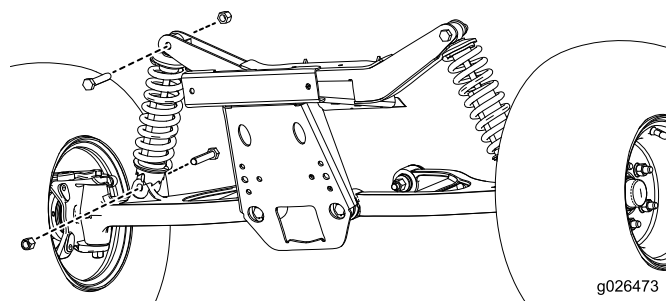


Figura 2

- Utilizando un compresor de muelles, retire los muelles actuales e instale los muelles de este kit.
- Instale los conjuntos de amortiguador y gírelos 3 'clics' desde la posición más larga.

**Nota:** Consulte las instrucciones del *Manual de mantenimiento* sobre la sustitución de los muelles y la verificación de la convergencia de las ruedas.

- Apriete los pernos a entre 95 y 122 N·m.

## 4

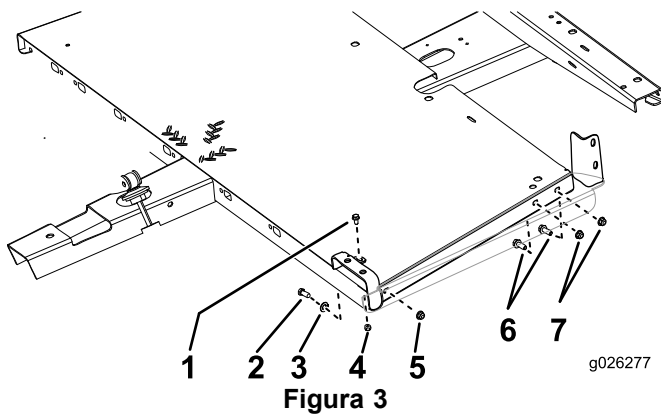
### Instalación de los soportes del suelo

#### Piezas necesarias en este paso:

2	Soporte del suelo
6	Tuerca (3/8")
4	Perno (3/8" x 1")
2	Perno (5/16")
2	Tuerca (5/16")
2	Perno (3/8" x 7/8")
2	Arandela

#### Procedimiento

- Sujete los paneles de suelo al bastidor según se muestra en [Figura 3](#).



- |                        |                      |
|------------------------|----------------------|
| 1. Perno (5/16")       | 5. Tuerca (3/8")     |
| 2. Perno (3/8" x 7/8") | 6. Perno (3/8" x 1") |
| 3. Arandela            | 7. Tuerca (3/8")     |
| 4. Tuerca (5/16")      |                      |

- Apriete los 2 pernos (3/8" x 7/8") y 4 pernos (3/8" x 1") a entre 37 y 45 N·m.
- Apriete los 2 pernos (5/16") a entre 197,8 y 254,3 N·m.

## 5

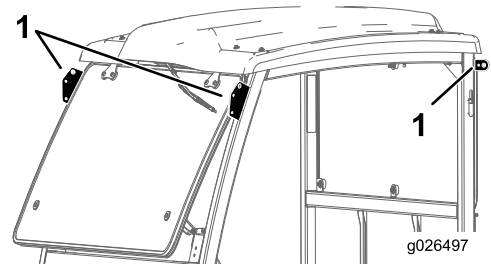
### Instalación del bastidor de la cabina

#### Piezas necesarias en este paso:

1	Bastidor de la cabina
4	Pernos (3/8" x 7/8")
10	Perno (3/8" x 3/4")
10	Tuercas (3/8")

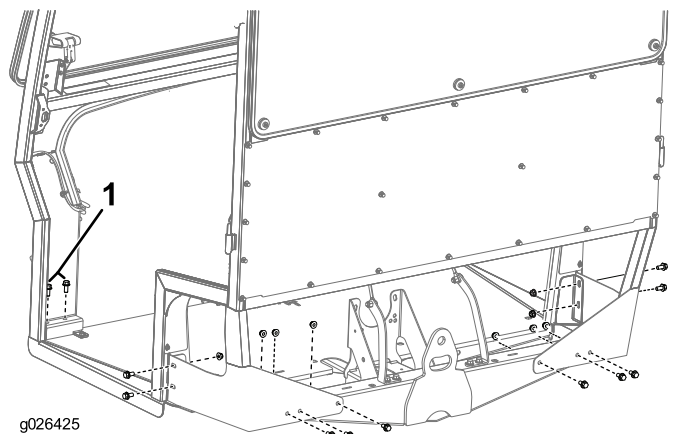
#### Procedimiento

- Eleve el bastidor de la cabina usando los puntos de izado y colóquelo sobre la máquina ([Figura 4](#)).



- Puntos de izado

- Sujete el bastidor a la máquina con 10 pernos (3/8" x 3/4"), 10 tuercas (3/8") y 4 pernos (3/8" x 7/8"), según se muestra en la [Figura 5](#).



- Perno (3/8" x 7/8")

- Apriete los pernos a entre 37 y 45 N·m.

# 6

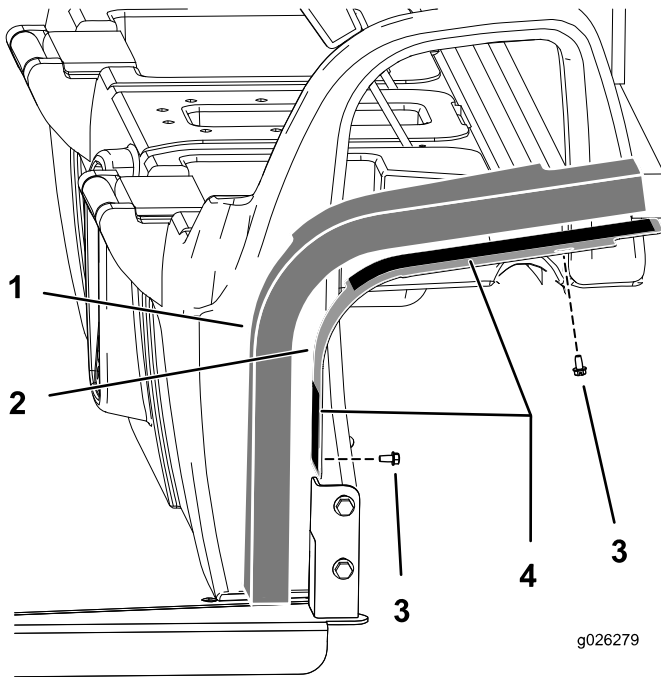
## Instalación de los paneles laterales

### Piezas necesarias en este paso:

2	Paneles laterales
4	Pernos (1/4")
2	Plancha de gomaespuma del panel lateral

### Procedimiento

1. Sujete las chapas de montaje a la cabina con 4 pernos (1/4"), según se muestra en la [Figura 6](#).
2. Apriete los pernos a entre 101,7 y 124,3 N·m.
3. Retire el papel protector de la cinta de doble cara de las chapas de montaje ([Figura 6](#)).



**Figura 6**

1. Plancha de gomaespuma
2. Chapas de montaje
3. Pernos (1/4")
4. Cinta de doble cara

4. Instale las planchas de gomaespuma en el conjunto ([Figura 6](#)).

# 7

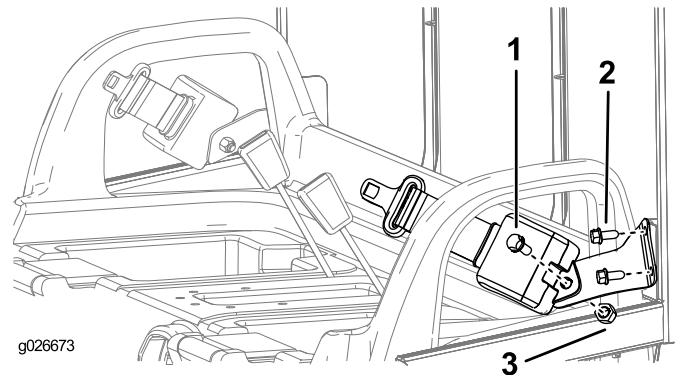
## Instalación de los cinturones de seguridad

### Piezas necesarias en este paso:

2	Anclajes de los cinturones de seguridad
4	Pernos (3/8" x 3/4")
4	Tuercas (3/8")
2	Extremo del receptor del cinturón de seguridad
4	Perno (7/16")
4	Tuerca, (7/16")
2	Soporte del cinturón de seguridad
2	Cinturón de seguridad
2	Perno (3/8" x 7/8")

### Procedimiento

1. Monte un soporte de cinturón de seguridad en cada pestaña del ROPS con 2 pernos (3/8"), según se muestra en [Figura 7](#).



**Figura 7**

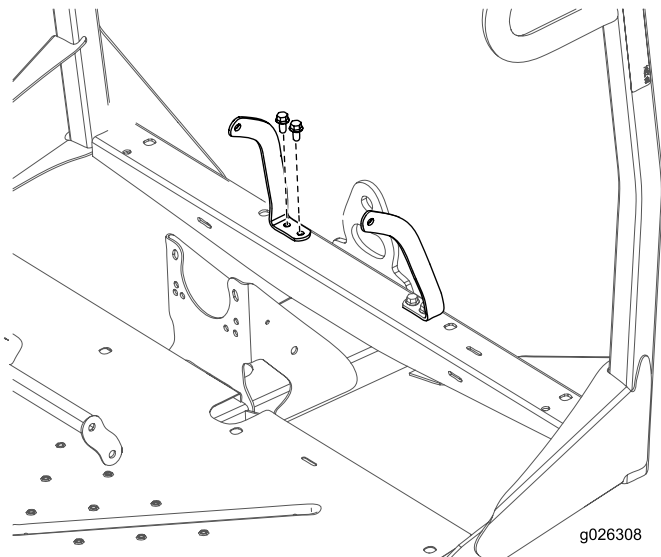
1. Perno (7/16")
2. Perno (3/8" x 7/8")
3. Tuerca, (7/16")

2. Apriete los 4 pernos (3/16") a entre 37 y 45 N·m.
3. Monte el extremo retraíble de cada conjunto de cinturón de seguridad en el soporte de anclaje correspondiente con un perno (7/16") y una tuerca (7/16"), tal y como se muestra en la [Figura 7](#).

**Nota:** Si la máquina ya estaba equipada con un conjunto ROPS, los anclajes de los cinturones de seguridad ya estarán instalados; continúe con [8 Enrutado del arnés de cables \(página 7\)](#).

4. Apriete los 2 pernos (7/16") a entre 67 y 83 N·m.
5. Sujete los anclajes de los cinturones de seguridad derecho e izquierdo al bastidor delantero con 4 pernos

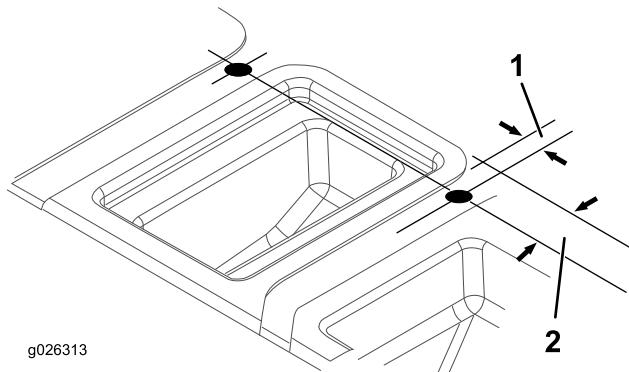
(3/8" x 3/4") y 4 tuercas (3/8"), según se muestra en la [Figura 8](#).



**Figura 8**

6. Apriete los 4 pernos (3/8" x 3/4") a entre 27 y 45 N·m.
7. Usando las dimensiones indicadas en [Figura 9](#), localice, marque y perfora 2 taladros en la parte superior de la moldura del asiento.

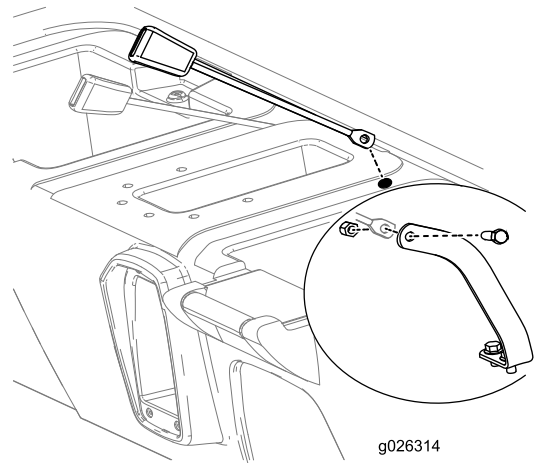
**Importante:** Tenga cuidado al realizar estos taladros: hay componentes eléctricos y cables de control debajo de la moldura del asiento.



**Figura 9**

1. 21 mm
2. 51 mm

8. Introduzca el extremo de montaje del receptor de enganche de cada cinturón de seguridad por uno de los taladros que acaba de perforar en la base del asiento ([Figura 10](#)).



**Figura 10**

9. Monte el extremo del receptor de cada conjunto de cinturón de seguridad a cada anclaje correspondiente con un perno (7/16") y una tuerca (7/16"), tal y como se muestra en la [Figura 10](#).
10. Apriete los pernos a entre 67 y 83 N·m.

## 8

### Enrutado del arnés de cables

**Piezas necesarias en este paso:**

1	Árnés de cables
1	Brida con clip
1	Tapón
1	Fusible de 30 A
1	Bloque de terminales de tierra (máquinas MDE únicamente)
1	Franja de puente (máquinas MDE únicamente)
2	Perno (Nº 10 x 3/4", máquinas MDE únicamente)
2	Tuerca (Nº 10, máquinas MDE únicamente)
1	Árnés de adaptador a tierra (máquinas MDE únicamente)
1	Árnés de adaptador de potencia (máquinas MDE únicamente)

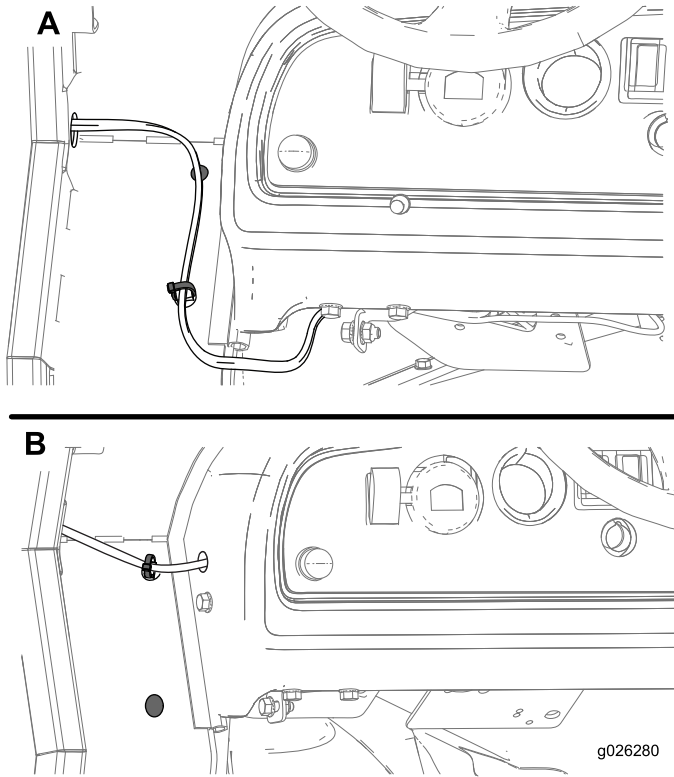
### Procedimiento

**Nota:** En el caso de máquinas Workman MDE, debe estar instalado el kit de adaptador de toma de corriente de 12 V (se vende por separado); consulte las *Instrucciones de instalación* del kit.

1. Dirija el arnés de cables a través de una de las dos opciones siguientes:

- Dirija el arnés de cables bajo el panel de control (sección A de la [Figura 11](#)). Instale la brida con clip en el orificio inferior del panel lateral y la toma de corriente en el orificio superior.
- Realice un taladro en la consola, instale la brida con clip en el taladro superior del panel lateral e instale la toma de corriente en el taladro inferior (sección B de la [Figura 11](#)).

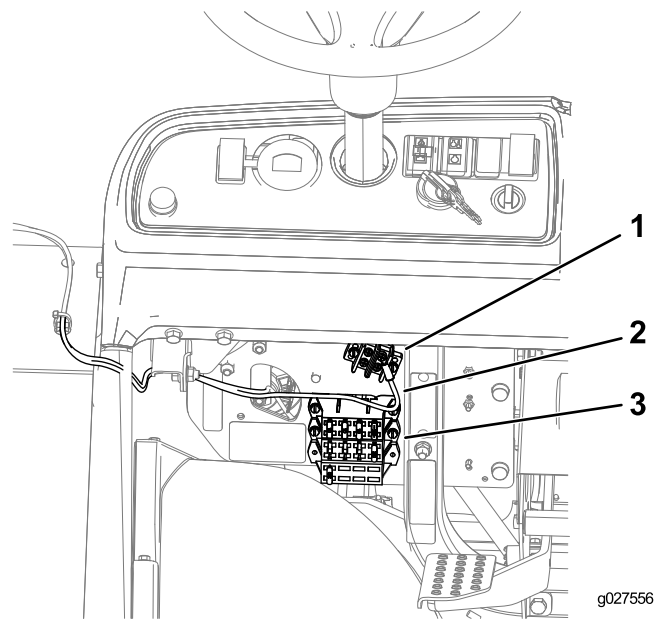
**Importante:** Tenga cuidado al perforar este taladro: hay componentes eléctricos y cables de control debajo de la moldura del asiento.



**Figura 11**

2. En el caso de máquinas Workman MD/MDX/MDXD: Conecte el terminal de anillo del arnés al bloque de tierra y enchufe el conector del bloque de fusibles en un conector libre del bloque de fusibles ([Figura 12](#)).

**Nota:** Si no hay una conexión libre en el bloque de fusibles, tendrá que añadir un bloque de fusibles al grupo de bloques de fusibles. Póngase en contacto con su Servicio Técnico Autorizado si desea más información.



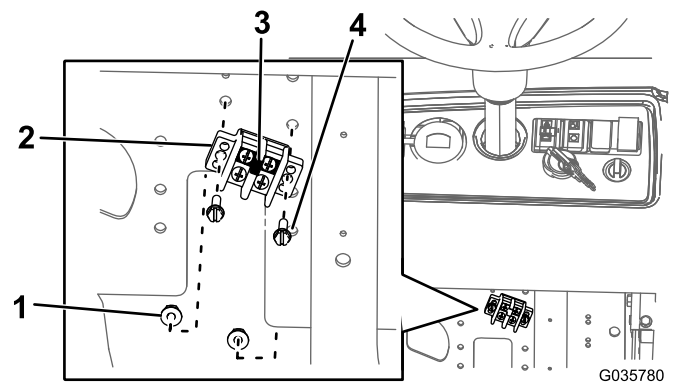
**Figura 12**

1. Bloque de terminales de tierra
2. Arnés de cables
3. Bloque de fusibles

3. En el caso de máquinas Workman MDE, realice lo siguiente:

**Nota:** Debe estar instalado en la máquina el kit de adaptador de toma de corriente de 12 V (se vende por separado).

- A. Instale la franja de puente al bloque de terminales de tierra ([Figura 13](#)).

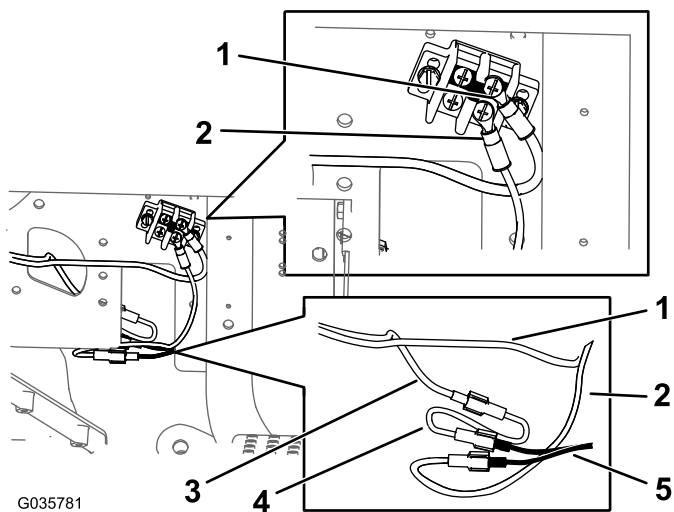


**Figura 13**

1. Tuerca
2. Bloque de terminales de tierra
3. Franja de puente
4. Perno

- B. Instale el bloque de terminales a tierra a la chapa de montaje con 2 pernos (Nº 10 x 3/4") y 2 tuercas (Nº 10), tal y como se muestra en la [Figura 13](#).
- C. Instale el terminal de anillo del arnés de cables y el arnés del adaptador a tierra al bloque de terminales a tierra ([Figura 14](#)).





**Figura 14**

- |   |  |
|---|--|
| 1. Terminal de anillo del arnés de cables | 4. Arnés del adaptador de potencia                                   |
| 2. Arnés del adaptador a tierra           | 5. Arnés de cables del kit de adaptador de toma de corriente de 12 V |
| 3. Arnés de cables                        |  |

D. Conecte el arnés del adaptador de potencia al arnés de cables (Figura 14).

E. Conecte el arnés del adaptador de potencia y el arnés del adaptador a tierra al arnés de cables del kit de adaptador de toma de corriente de 12 V.

4. Conecte la batería y baje la plataforma; consulte el *Manual del operador*.

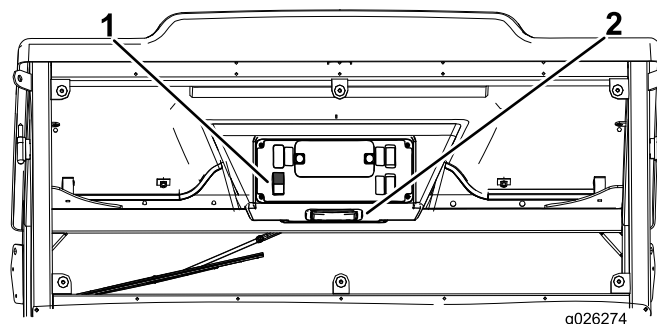
# El producto

## Controles

### Panel de control

#### Interruptor del limpiaparabrisas

Presione la parte superior del interruptor para activar el limpiaparabrisas (Figura 15).



**Figura 15**

- |                                     |                             |
|-------------------------------------|-----------------------------|
| 1. Interruptor del limpiaparabrisas | 2. Interruptor de las luces |
|-------------------------------------|-----------------------------|

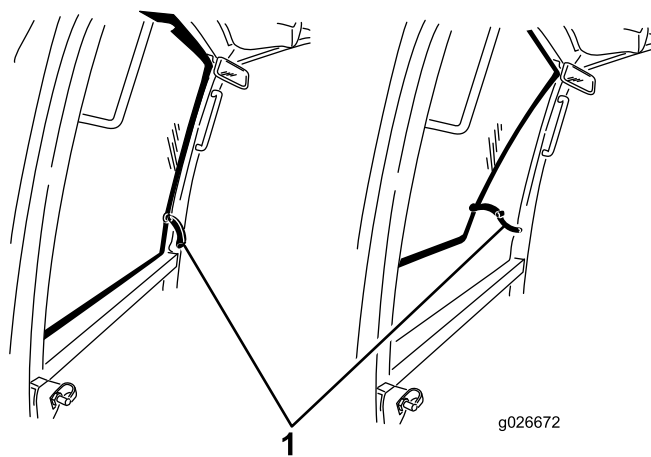
#### Interruptor de las luces

Presione la placa para encender la luz (Figura 15).

### Cierre del parabrisas

Levante los cierres para abrir el parabrisas (Figura 16).

Presione el cierre para bloquear el parabrisas en la posición de abierto. Tire hacia abajo y hacia fuera del cierre para cerrar y bloquear el parabrisas.



**Figura 16**

1. Cierre del parabrisas

# Declaración de Incorporación

Nº de modelo	Nº de serie	Descripción del producto	Descripción de la factura	Descripción general	Directiva
07320	316000001 y superiores	Kit de cabina, Vehículo utilitario Workman MD/MDE/MDX/MDXD	CAB-MID DUTY WORKMAN	Vehículo Utilitario	2006/42/CE, 2004/108/CE

Se ha compilado la documentación técnica pertinente exigida por la Parte B del Anexo VII de 2006/42/CE.

Nos comprometemos a transmitir, a petición de las autoridades nacionales, información pertinente sobre esta maquinaria parcialmente completa. El método de transmisión será electrónico.

Esta maquinaria no debe ponerse en servicio hasta que haya sido incorporada en los modelos Toro homologados, según lo indicado en la Declaración de conformidad correspondiente y de acuerdo con todas las instrucciones, para que pueda declararse conforme a todas las Directivas pertinentes.

Certificado:



David Klis  
Director de ingeniería  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
March 28, 2016

Contacto técnico UE:

Marc Vermeiren  
Toro Europe NV  
B-2260 Oevel-Westerloo  
Belgium

Tel. 0032 14 562960  
Fax 0032 14 581911

## Lista de Distribuidores Internacionales

<b>Distribuidor:</b>	<b>País:</b>	<b>Teléfono:</b>	<b>Distribuidor:</b>	<b>País:</b>	<b>Teléfono:</b>
Agrolanc Kft	Hungría	36 27 539 640	Maquiver S.A.	Colombia	57 1 236 4079
Asian American Industrial (AAI)	Hong Kong	852 2497 7804	Maruyama Mfg. Co. Inc.	Japón	81 3 3252 2285
B-Ray Corporation	Corea	82 32 551 2076	Mountfield a.s.	República Checa	420 255 704 220
Brisa Goods LLC	México	1 210 495 2417	Mountfield a.s.	Eslovaquia	420 255 704 220
Casco Sales Company	Puerto Rico	787 788 8383	Munditol S.A.	Argentina	54 11 4 821 9999
Ceres S.A.	Costa Rica	506 239 1138	Norma Garden	Rusia	7 495 411 61 20
CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd.	Sri Lanka	94 11 2746100	Oslinger Turf Equipment SA	Ecuador	593 4 239 6970
Cyril Johnston & Co.	Irlanda del Norte	44 2890 813 121	Oy Hako Ground and Garden Ab	Finlandia	358 987 00733
Cyril Johnston & Co.	República de Irlanda	44 2890 813 121	Parkland Products Ltd.	Nueva Zelanda	64 3 34 93760
Fat Dragon	China	886 10 80841322	Perfetto	Polonia	48 61 8 208 416
Femco S.A.	Guatemala	502 442 3277	Pratoverde SRL.	Italia	39 049 9128 128
FIVEMANS New-Tech Co., Ltd	China	86-10-6381 6136	Prochaska & Cie	Austria	43 1 278 5100
ForGarder OU	Estonia	372 384 6060	RT Cohen 2004 Ltd.	Israel	972 986 17979
G.Y.K. Company Ltd.	Japón	81 726 325 861	Riversa	España	34 9 52 83 7500
Geomechaniki of Athens	Grecia	30 10 935 0054	Lely Turfcare	Dinamarca	45 66 109 200
Golf international Turizm	Turquía	90 216 336 5993	Lely (U.K.) Limited	Reino Unido	44 1480 226 800
Hako Ground and Garden	Suecia	46 35 10 0000	Solvart S.A.S.	Francia	33 1 30 81 77 00
Hako Ground and Garden	Noruega	47 22 90 7760	Spypros Stavrinides Limited	Chipre	357 22 434131
Hayter Limited (U.K.)	Reino Unido	44 1279 723 444	Surge Systems India Limited	India	91 1 292299901
Hydroturf Int. Co Dubai	Emiratos Árabes Unidos	97 14 347 9479	T-Markt Logistics Ltd.	Hungría	36 26 525 500
Hydroturf Egypt LLC	Egipto	202 519 4308	Toro Australia	Australia	61 3 9580 7355
Irrimac	Portugal	351 21 238 8260	Toro Europe NV	Bélgica	32 14 562 960
Irrigation Products Int'l Pvt Ltd.	India	0091 44 2449 4387	Valtech	Marruecos	212 5 3766 3636
Jean Heybroek b.v.	Países Bajos	31 30 639 4611	Victus Emak	Polonia	48 61 823 8369

### Aviso de privacidad (Europa)

Información recopilada por Toro

Toro Warranty Company (Toro) respeta su privacidad. Para procesar las reclamaciones bajo la Garantía y para ponernos en contacto con usted en el caso de una posible retirada de productos, le pedimos que comparta con nosotros cierta información personal, bien directamente, bien a través de su concesionario o empresa Toro local.

El sistema de garantías de Toro está hospedado en servidores ubicados en los Estados Unidos, y por tanto las leyes de privacidad aplicables pueden no proporcionar la misma protección que en su país.

AL COMPARTIR SU INFORMACIÓN PERSONAL CON NOSOTROS, OTORGA SU CONSENTIMIENTO AL PROCESAMIENTO DE DICHA INFORMACIÓN PERSONAL EN LOS CASOS DESCRITOS EN ESTE AVISO DE PRIVACIDAD.

Uso que hace Toro de la información

Toro puede utilizar su información personal para procesar reclamaciones bajo la garantía y para ponerse en contacto con usted si se produce la retirada de un producto, así como para cualquier otro propósito del que le informemos. Toro puede compartir su información con filiales, concesionarios u otros socios comerciales de Toro con relación a cualquiera de las actividades antes mencionadas. No venderemos su información personal a ninguna otra empresa. Nos reservamos el derecho a divulgar información personal para cumplir la legislación aplicable y a petición de las autoridades competentes, para operar correctamente nuestros sistemas o para nuestra propia protección o la de otros usuarios.

Retención de su información personal

Retendremos su información personal durante el tiempo que sea necesario para cumplir los fines para los que se recopiló originalmente o para otros fines legítimos (tales como cumplimiento de la legislación), o según lo exija la legislación aplicable.

Compromiso de Toro respecto a la seguridad de su información Personal

Tomamos precauciones razonables para mantener la seguridad de sus datos personales. También tomamos medidas para asegurar que la información personal sea exacta y esté actualizada.

Acceso y rectificación de su información personal

Si usted desea revisar o corregir su información personal, póngase en contacto con nosotros por correo electrónico a [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

### Ley de Consumo de Australia

Los clientes australianos encontrarán información sobre la Ley de Consumo de Australia dentro de la caja o a través de su concesionario Toro local.



## La Garantía Toro

### Garantía limitada de dos años

#### Condiciones y productos cubiertos

The Toro Company y su afiliada, Toro Warranty Company, bajo un acuerdo entre sí, garantizan conjuntamente su producto Toro Commercial ("Producto") contra defectos de materiales o mano de obra durante dos años o 1500 horas de operación\*, lo que ocurra primero. Esta garantía es aplicable a todos los productos exceptuando los Aireadores (estos productos tienen otras garantías). Cuando exista una condición cubierta por la garantía, repararemos el producto sin coste alguno para usted, incluyendo diagnóstico, mano de obra, piezas y transporte. El periodo de la garantía empieza en la fecha en que el Producto es entregado al comprador original al por menor.

\* Producto equipado con contador de horas.

#### Instrucciones para obtener asistencia bajo la garantía

Usted es responsable de notificar al Distribuidor de Commercial Products o al Concesionario Autorizado de Commercial Products al que compró el Producto tan pronto como exista una condición cubierta por la garantía, en su opinión. Si usted necesita ayuda para localizar a un Distribuidor de Commercial Products o a un Concesionario Autorizado, o si tiene alguna pregunta sobre sus derechos o responsabilidades bajo la garantía, puede dirigirse a:

Toro Commercial Products Service Department

Toro Warranty Company

8111 Lyndale Avenue South

Bloomington, MN 55420-1196, EE.UU.

952-888-8801 o 800-952-2740

E-mail: commercial.warranty@toro.com

#### Responsabilidades del Propietario

Como propietario del Producto, usted es responsable del mantenimiento y los ajustes requeridos que figuran en su *Manual del operador*. El no realizar del mantenimiento y los ajustes obligatorios puede dar pie a la negación de una reclamación bajo la garantía.

#### Elementos y condiciones no cubiertos

No todos los fallos o averías de productos que se producen durante el periodo de garantía son defectos de materiales o de mano de obra. Esta garantía no cubre:

- Los fallos o averías del Producto que se producen como consecuencia del uso de piezas de repuesto que no sean de la marca Toro, o de la instalación y el uso de accesorios o productos adicionales o modificados que no sean de la marca Toro. Estos artículos pueden tener garantía propia ofrecida por su fabricante.
- Los fallos del Producto que se produzcan como resultado de no realizar el mantenimiento y/o los ajustes recomendados. Las reclamaciones bajo la garantía pueden ser denegadas si no se mantiene adecuadamente el producto Toro con arreglo al Mantenimiento recomendado incluido en el *Manual del operador*.
- Los fallos de productos que se produzcan como consecuencia de la operación del Producto de manera abusiva, negligente o temeraria.
- Piezas sujetas a consumo durante el uso, a menos que se demuestre que son defectuosas. Algunos ejemplos de piezas que se consumen o gastan durante la operación normal del Producto incluyen, pero no se limitan a, forros y pastillas de freno, forros de embrague, cuchillas, molinetes, rodillos y sus cojinetes (sellados o engrasables), contracuchillas, bujías, ruedas giratorias y sus cojinetes, neumáticos, filtros, correas, y determinados componentes de fumigadores tales como diafragmas, boquillas, válvulas de retención, etc.
- Fallos producidos por influencia externa. Las condiciones que se consideran como influencia externa incluyen pero no se limitan a condiciones meteorológicas, prácticas de almacenamiento, contaminación, el uso de combustibles, refrigerantes, lubricantes, aditivos, fertilizantes, agua o productos químicos no autorizados, etc.
- Fallos o problemas de rendimiento debidos al uso de combustibles (p.ej. gasolina, diésel o biodiésel) que no cumplen las normas industriales correspondientes.

- Ruido, vibraciones, desgaste y deterioro normales.
- El "desgaste normal" incluye, pero no se limita a daños a asientos debido a desgaste o abrasión, desgaste de superficies pintadas, pegatinas o ventanas rayadas, etc.

#### Piezas

Las piezas cuya sustitución está prevista como mantenimiento requerido están garantizadas hasta la primera sustitución programada de dicha pieza. Las piezas sustituidas bajo esta garantía están cubiertas durante el periodo de la garantía original del producto y pasan a ser propiedad de Toro. Toro tomará la decisión final de reparar o sustituir cualquier pieza o conjunto. Toro puede utilizar piezas remanufacturadas en las reparaciones efectuadas bajo esta garantía.

#### Garantía de las baterías de ciclo profundo y de iones de litio:

Las baterías de ciclo profundo y de iones de litio producen un determinado número total de kilowatios-hora durante su vida. Las técnicas de uso, recarga y mantenimiento pueden alargar o acortar la vida total de la batería. A medida que se consuman las baterías de este producto, se irá reduciendo paulatinamente la cantidad de trabajo útil entre intervalos de carga, hasta que la batería se desgaste del todo. La sustitución de baterías que se han desgastado debido al consumo normal es responsabilidad del propietario del producto. Puede ser necesario sustituir las baterías, por cuenta del propietario, durante el periodo normal de garantía.

**Nota:** (batería de iones de litio solamente): Una batería de iones de litio tiene una garantía prorrateada de piezas únicamente, empezando en el año 3 hasta el año 5, basada en el tiempo de uso y los kilowatios-hora consumidos. Consulte el *Manual del operador* si desea más información.

#### El mantenimiento corre por cuenta del propietario

La puesta a punto del motor, la lubricación, la limpieza y el abrillantado, la sustitución de filtros y refrigerante, y la realización del mantenimiento recomendado son algunas de las tareas de revisión normales que requieren los productos Toro y que corren por cuenta del propietario.

#### Condiciones Generales

La reparación por un Distribuidor o Concesionario Autorizado Toro es su único remedio bajo esta garantía.

**Ni The Toro Company ni Toro Warranty Company son responsables de daños indirectos, incidentales o consecuentes en conexión con el uso de los productos Toro cubiertos por esta garantía, incluyendo cualquier coste o gasto por la provisión de equipos de sustitución o servicio durante periodos razonables de mal funcionamiento o no utilización hasta la terminación de las reparaciones bajo esta garantía. Salvo la garantía de emisiones citada a continuación, en su caso, no existe otra garantía expresa. Cualquier garantía implícita de mercantilidad y adecuación a un uso determinado queda limitada a la duración de esta garantía expresa.**

Algunos estados no permiten exclusiones de daños incidentales o consecuentes, ni limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, de manera que las exclusiones y limitaciones arriba citadas pueden no serle aplicables a usted. Esta garantía le otorga a usted derechos legales específicos; es posible que usted tenga otros derechos que varían de un estado a otro.

#### Nota respecto a la garantía del motor:

Es posible que el Sistema de Control de Emisiones de su Producto esté cubierto por otra garantía independiente que cumpla los requisitos establecidos por la U.S. Environmental Protection Agency (EPA) y/o el California Air Resources Board (CARB). Las limitaciones horarias estipuladas anteriormente no son aplicables a la Garantía del Sistema de Control de Emisiones. Si desea más información, consulte la Declaración de Garantía de Control de Emisiones del Motor proporcionada con su producto o incluida en la documentación del fabricante del motor.

#### Países fuera de Estados Unidos o Canadá

Los clientes que compraron productos Toro exportados de los Estados Unidos o Canadá deben ponerse en contacto con su Distribuidor Toro para obtener pólizas de garantía para su país, provincia o estado. Si por cualquier razón usted no está satisfecho con el servicio ofrecido por su distribuidor, o si tiene dificultad en obtener información sobre la garantía, póngase en contacto con el importador Toro.